



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)  
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



Ref.: N 1-18 — **EMX0201**

28 de febrero de 2012

Para: Estados, Territorios, Organizaciones Internacionales

Asunto: **Segunda Reunión del Grupo Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación NAM/CAR/SAM OACI/CLAC (AVSEC/FAL/RG/2) y Seminario Regional sobre Seguridad de la Aviación (AVSEC/SEM) – Invitación**  
(Antigua y Barbuda, 14 al 18 de mayo de 2012)

Tramitación

Requerida:

- 1) Inclusión por parte de los Estados de cuestiones adicionales al Orden del Día y/o Programa Provisional a más tardar el **26 de marzo 2012**
- 2) entrega de documentación y/o presentaciones en las fechas límites mencionadas en esta carta
- 3) registrar participantes a más tardar el **16 de abril de 2012**

Señor/Señora:

De conformidad al numeral 6.1 del Informe de la Reunión AVSEC/FAL/RG/1 (Asunción, Paraguay, mayo de 2011), tenemos el honor de invitar a su Administración/Organización a participar en la Segunda Reunión del Grupo Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación (AVSEC/FAL/RG/2) y Seminario Regional sobre Seguridad de la Aviación (AVSEC/SEM), que se celebrará en Antigua y Barbuda del 14 al 18 de mayo de 2012, auspiciado por la Autoridad de Aviación Civil del Caribe Oriental (ECCAA). Los idiomas de trabajo serán inglés y español (se proporcionará interpretación simultánea). El lugar exacto del evento y la lista de hoteles recomendados serán enviados tan pronto estén disponibles.

El orden del día provisional de la reunión y el programa del seminario se presentan en los **Adjuntos A y B**, respectivamente. Los Estados que deseen presentar propuestas para la inclusión de cuestiones adicionales deberán hacerlo a más tardar el **26 de marzo de 2012**.

Se espera que en los dos eventos participe personal de seguridad de la aviación y facilitación de los Estados y Territorios de las Regiones NAM/CAR/SAM de la OACI así como representantes de organizaciones internacionales. Para tal efecto, agradecemos completar el formulario de registro que consta en el **Adjunto C** y enviarlo por correo electrónico a [icaonacc@icao.int](mailto:icaonacc@icao.int) y [clacsec@lima.icao.int](mailto:clacsec@lima.icao.int) antes del **16 de abril de 2012**.

... / 2

La documentación de los eventos estará disponible en la sección de Reuniones de la página web de la Oficina Regional de la OACI para Norteamérica, Centroamérica y Caribe ubicada en <http://www.mexico.icao.int/Meetings/Meetings.html> y en la página web de la CLAC <http://clacsec.lima.icao.int/> en cuanto se disponga de la misma. Dado que la documentación estará en formato electrónico, no se distribuirá ninguna copia impresa.

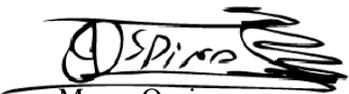
Por otro lado, si su administración desea realizar presentaciones y/o notas de estudio deberá(n) ser enviada(s), lo más pronto posible, por correo electrónico a la Secretaría del Grupo AVSEC/FAL en formato Microsoft Word y/o PowerPoint utilizando las plantillas que se anexan. Las notas de estudio para la reunión deberán ser breves, enfocadas en el tema, orientadas a una acción específica y no podrán exceder de cuatro páginas, excluyendo apéndices.

**Sólo** se traducirán las notas de estudio presentadas por los Estados/Territorios que se reciban en la Secretaría a más tardar el **14 de abril de 2012**. Las notas de estudio enviadas **después** de esa fecha deberán ser remitidas en ambos idiomas. Las notas de las organizaciones internacionales no se traducirán y se publicarán exclusivamente en el (los) idioma(s) presentado(s), al igual que las notas informativas. La fecha límite para recibir todas las notas es el **27 de abril de 2012**.

Se ha informado a la Secretaría que el coordinador local del evento en la Organización anfitriona es el Sr. Craig Walter, Director de Finanzas y Administración (Teléfono: + 1268 462 3401/0907/0000/ e-mail: [cwalter@eccaa.aero](mailto:cwalter@eccaa.aero); [contact@eccaa.aero](mailto:contact@eccaa.aero)).

En caso de requerir información adicional sobre la reunión o el seminario, le rogamos comunicarse con el Sr. Ricardo G. Delgado de la OACI ([rdelgado@icao.int](mailto:rdelgado@icao.int)) o el Sr. Luis Nuñez de la CLAC ([lmnunez@lima.icao.int](mailto:lmnunez@lima.icao.int)).

Le ruego acepte el testimonio de nuestra mayor consideración y aprecio.

  
Marco Ospina  
Secretario  
Comisión Latinoamericana  
de Aviación Civil

  
Loretta Martin  
Directora Regional  
Oficina Regional para Norteamérica,  
Centroamérica y Caribe (NACC) de la  
OACI

**Adjunto:**  
*Lo indicado*

## ADJUNTO A



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)  
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



### SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN Y FACILITACIÓN (AVSEC/FAL/RG/2)

Antigua y Barbuda, 16 al 18 de mayo de 2012

#### ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL

##### Cuestión 1 del Orden del día

##### Orden del día y horario de la reunión

##### Cuestión 2 del Orden del día

##### Conclusiones de reuniones previas

- 2.1 Reunión AVSEC/FAL/RG/1
- 2.2 Informe Proyecto de armonización y consolidación de las decisiones del FAL/AVSEC de la CLAC

##### Cuestión 3 del Orden del día

##### Desarrollo mundial y regional

- 3.1 Declaración conjunta de la Conferencia Regional en Seguridad de Aviación
- 3.2 Anexo 17, Grupo de Expertos AVSEC, Manual AVSEC
- 3.3 Anexo 9, Grupo de Expertos FAL, Manual de Facilitación

##### Cuestión 4 del Orden del día

##### Seguridad de la Aviación (AVSEC)

- 4.1 Informe sobre control de calidad / Proyecto del sistema de vigilancia
- 4.2 Informe sobre comunicaciones/ Proyecto de intercambio de información
- 4.3 Informe sobre el Proyecto del nivel regional de amenaza
- 4.4 Informe sobre el Proyecto de seguridad de la carga

##### Cuestión 5 del Orden del día

##### Facilitación (FAL)

- 5.1 Informe sobre los documentos de viaje de lectura mecánica / Proyecto de identificación biométrica
- 5.2 Informe sobre el Proyecto de tratamiento a personas con discapacidad

##### Cuestión 6 del Orden del día

##### Seguridad de la Aviación (AVSEC) y Facilitación (FAL)

- 6.1 Informe sobre el Proyecto de adquisición de equipos FAL/AVSEC

**Cuestión 7 del  
Orden del día**

**Instrucción, cooperación y asistencia**

- 7.1 Informe sobre el Proyecto de calificaciones del personal, instrucción y factores humanos
  - 7.1.1 Certificación
  - 7.1.2 Priorizar necesidades de instrucción OACI / Revisión y búsqueda de legislaciones para la certificación del personal
- 7.2 Actualización ISD-AVSEC
- 7.3 Mecanismos de coordinación y cooperación

**Cuestión 8 del  
Orden del día**

**Términos de Referencia y Programa de Trabajo**

**Cuestión 9 del  
Orden del día**

**Otros asuntos**

- 9.1 Lugar y fechas para próxima reunión

-----

## ATTACHMENT B / ADJUNTO B



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)  
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



### REGIONAL SEMINAR ON AVIATION SECURITY SEMINARIO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN (AVSEC/SEM)

Antigua and Barbuda, 14 to 15 May 2012 / Antigua y Barbuda, 14 al 15 de mayo de 2012

#### PROGRAMME / PROGRAMA

<b>DAY ONE / DÍA UNO</b> <i>Monday 14 May 2012 / Lunes 14 de mayo de 2012</i>
--

08:30 – 09:00	Registration / Registro
09:00 – 09:30	Opening Ceremony / Ceremonia de Apertura <b>Remarks by / Palabras de apertura de</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>International Civil Aviation Organization – ICAO</i> <i>Organización de Aviación Civil Internacional – OACI</i></li><li>• <i>Comisión Latinoamericana de Aviación Civil – CLAC</i> <i>Latin American Civil Aviation Commission – LACAC</i></li><li>• <i>Eastern Caribbean Civil Aviation Authority – ECCAA</i> <i>Autoridad de Aviación Civil del Caribe Oriental – ECCAA</i></li><li>• <i>Antigua and Barbuda</i> <i>Antigua y Barbuda</i></li></ul>
<b>Group Picture / Foto de Grupo</b>	
<b>Seminar module topics / Temas de los módulos del Seminario:</b>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Update on Global AVSEC Developments</i> <i>Actualización de los desarrollos mundiales AVSEC</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Update on Regional AVSEC Overview</i> <i>Actualización del panorama regional AVSEC</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Insider Threat</i> <i>Amenaza interna</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Risk-Based Measures</i> <i>Medidas basadas en riesgos</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Sustainable Security Measures</i> <i>Medidas de seguridad sostenible</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Air Cargo Security</i> <i>Seguridad de la carga aérea</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Travel Document Security</i> <i>Seguridad en los documentos de viaje</i></li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>New Technologies</i> <i>Nuevas tecnologías</i></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Information Sharing/Intelligence</i> <i>Intercambio de información/Inteligencia</i></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Technical Assistance/Capacity Development</i> <i>Asistencia técnica/desarrollo de capacidad</i></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Aviation Security Training</i> <i>Instrucción de la seguridad de la aviación</i></li> </ul>

*States and Organisations to be invited to provide presentations under any of the above topics based on national developments and experience. / Se espera que los Estados y Organizaciones invitadas proporcionen presentaciones sobre cualquiera de los temas arriba mencionados basando las mismas en sus propios desarrollos y experiencia nacional.*

***Secretariat to provide presentations under corresponding topics as applicable including at least the following:  
La Secretaría proporcionará presentaciones sobre temas que correspondan según sea necesario e incluyendo por lo menos los siguientes temas:***

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Update on Global AVSEC Developments</i> <i>Actualización sobre desarrollos mundiales AVSEC</i></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Update on Regional AVSEC Overview</i> <i>Actualización sobre la perspectiva general regional AVSEC</i></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Technical Assistance</i> <i>Asistencia técnica</i></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Aviation Security Training</i> <i>Instrucción de la seguridad de la aviación</i></li> </ul>

<b>DAY TWO / DÍA DOS</b> <b>Tuesday 15 May 2012 / Martes 15 de mayo de 2012</b>
--

<b><i>Seminar module topics / Temas de los módulos del Seminario: (Cont'd)</i></b>	
	<b><i>Conclusions</i></b> <b><i>Conclusiones</i></b>
	<b><i>Closing</i></b> <b><i>Clausura</i></b>



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)  
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



**SEGUNDO SEMINARIO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN Y FACILITACIÓN  
(AVSEC/FAL/SEM/2)**

**SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN Y FACILITACIÓN  
(AVSEC/FAL/RG/2)**

Antigua y Barbuda, 14 al 18 de mayo de 2012

AVSEC/FAL/RG/2  
09/04/12

---

## INFORMACIÓN GENERAL

(Presentada por la Secretaría)

### 1. Lugar y fechas del evento

La Segunda Reunión del Grupo Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación NAM/CAR/SAM OACI/CLAC (AVSEC/FAL/RG/2) y el Seminario Regional sobre Seguridad de la Aviación (AVSEC/SEM) se llevará a cabo en el Grand Royal Antiguan Beach Resort en St. John's, Antigua y Barbuda, del 14 al 18 de mayo de 2012.

### 2. Nombre del coordinador del evento y su asistente, dirección y números de contacto

*Sra. Milinette Ambrose*  
*Secretaria Permanente*  
*Ministerio de Turismo, Aviación Civil y Cultura*  
*Queen Elizabeth Highway*  
*St. John's, Antigua*  
Teléfono: + 1-268-462-0651  
Móvil: + 1-268- 770-5864  
Fax: + 1-268-462-6398  
Email: [milinetteambrose@hotmail.com](mailto:milinetteambrose@hotmail.com)

*Sr. Peter Abraham*  
*Especialista de Supervisión*  
Teléfono: + 1-268-562-5576  
Móvil: + 1-268- 464-7372  
Fax: + 1-268-462-2483  
Email: [peter.abraham@antigua.gov.ag](mailto:peter.abraham@antigua.gov.ag)

**3. Nombre de los coordinadores del evento e información de contacto**

*Sr. Ricardo G. Delgado,*  
*Especialista Regional en Seguridad de la Aviación*  
*Oficina Regional NACC de la OACI*  
*Teléfono: + 52 55 5250 3211*  
*E-mail: icaonacc@icao.int*  
*rdelgado@icao.int*

*Mr. Luis Núñez*  
*Asistente de Operaciones*  
*Comisión Latinoamericana de Aviación Civil (CLAC)*  
*Teléfono: + 511 422 6905, 422 9367*  
*E-mail: lmnunez@lima.icao.int*

**4. Registro de participantes**

Los participantes al evento deberán registrarse el lunes 14 de mayo de 2012 de las 08:30 a las 09:00 a.m.

**5. Ceremonia de Apertura**

La ceremonia de apertura del evento se realizará el lunes 14 de mayo de 2012 a las 09:00 a.m.

**6. Idiomas**

El Seminario y la Reunión se llevarán a cabo en los idiomas inglés y español

**7. Información General**

**a) Transporte Local**

El método recomendado de transporte son taxis.

**b) Cambio de Moneda**

La moneda oficial de Antigua y Barbuda es el *Eastern Caribbean Dollar (ECD)*. El tipo de cambio es aproximadamente ECD\$2.70 por cada dólar americano.

**c) Tarjeta de Crédito**

Las tarjetas de crédito internacionales usualmente aceptadas en centros comerciales, hoteles y restaurantes son: American Express (AMEX), Diners, Master Card y Visa.

**d) Horarios comerciales de trabajo**

Los bancos laboran generalmente en un horario de 8:00 – 14:00 hrs. de lunes a jueves y los viernes su horario es de 8:00 a 16:00 hrs. Algunas sucursales bancarias abren los sábados de 9:00 a 13:00 hrs.

**e) Visas**

Se requiere un pasaporte vigente o válido para ingresar a Antigua y Barbuda. Es posible que ciudadanos de algunos países requieran de visa de ingreso, por lo que se les solicita verificar con la Embajada o el Consulado de Reino Unido en su país, si usted requiere visa de ingreso.

**8. Hospital**

Los participantes deberán contar con seguro o cobertura médica de sus respectivos gobiernos para cubrir los gastos, en caso de incurrir en alguna enfermedad o emergencia médica durante el evento arriba mencionado. La OACI, CLAC y/o el Gobierno de Antigua y Barbuda (Ministerio de Aviación Civil) no se hace responsable de cualquier gasto médico.

**9. Información de Hoteles**

El **Grand Royal Antigua Beach Resort** es el lugar para la celebración del Seminario y alojamiento para todos los participantes. Las habitaciones serán reservadas para todos los participantes presentes en el Seminario con una tarifa de todo incluido: desayuno, almuerzo y cena.

Habitación Sencilla	US\$189 con acceso de internet inalámbrico en las habitaciones
Habitación Doble	US\$264 con acceso de internet inalámbrico en las habitaciones

El 22,5% de impuestos de gobierno está incluido en las tarifas anteriormente mencionadas. Para reservas de habitaciones, por favor enviar un correo a [reservation@grandroyalantigua.com](mailto:reservation@grandroyalantigua.com), teléfono +1-268-462-3733 o póngase en contacto con las personas de contacto mencionadas.

**a) Cancelación y Política de No Arribo**

Cancelación o cambios dentro de los 7 días previos a las 12:01 am hora local del hotel en el día de llegada estarán sujetas a una pena de máximo 1 noche en la tarifa reservada (s) por cada habitación. Todos los delegados deben presentar una tarjeta de crédito en la recepción a la llegada de los gastos imprevistos, los delegados, sin tarjeta de crédito deberán dejar un depósito de USD \$100.00, además del pago completo por el alojamiento.

**b) Forma de pago**

El pago puede hacerse por transferencia bancaria, efectivo, cheque certificado o tarjeta de crédito.

**c) Datos Bancarios**

Banco Intermediario	FW 026 009 593
Pago en Banco	Bank of America 100 West 33 <sup>rd</sup> Street Nueva York, NY 1001 Estados Unidos
Dirección Swift	BOFAUS3N
Cuenta con la Institución	#65503 52163 Republic Bank Limited Port of Spain, Trinidad
Dirección Swift	RBNKTPX
Cuenta del Beneficiario	#021101002860 Allied Hotels and Resorts Limited Deep Bay, St. John's, Antigua

Favor de añadir un costo adicional de USD \$ 25.00 para todas las transferencias bancarias.

Por favor, haga el cheque a **Grand Royal Antiguan Beach Resort Ltd.**

Al hacer la reserva, por favor, indique a la Grand Royal Antiguan Beach Resort que usted es un delegado / participante del seminario antes mencionado a fin de obtener la **tarifa especial**.

**9. Impuesto de salida**

Un impuesto de salida únicamente para los ciudadanos de CARICOM es de cincuenta dólares del Caribe Oriental (50.00 ECD) por persona.

El impuesto para turistas y no ciudadanos CARICOM es de veintiocho dólares estadounidenses (USD\$ 28.00) el equivalente a setenta dólares del Caribe Oriental (\$ 70.00 ECD), por persona.

Para mayor información visite el sitio web oficial de Turismo de Antigua y Barbuda en [www.antigua-barbuda.org](http://www.antigua-barbuda.org)